

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	1
<b>I. Le provençal des Juifs</b> .....	13
Chapitre I: Inventaire alphabétique des gloses .....	15
Chapitre II: Conclusions sur la graphie et la langue des gloses ....	47
1. Les normes de translitération du provençal en caractères hébreux d'après le manuscrit Paris BN Hebr. 1244 .....	47
2. La langue .....	62
Chapitre III: Problèmes de filiation littéraire .....	75
1. Les rapports qui se font jour entre les gloses du <i>Livre des            Racines</i> et celles des <i>Chaînettes d'Argent</i> .....	75
2. Les <i>Chaînettes d'Argent</i> , reflet d'une traduction provençale de la Bible à l'usage des Juifs? .....	79
<b>II. L'hébreu en Provence – Joseph Caspi et sa place dans l'his- toire de la lexicographie hébraïque</b> .....	91
Chapitre I: La variété des langues .....	95
1. Hébreu et araméen .....	95
2. Hébreu et arabe .....	99
3. Hébreu et vulgaire .....	108
a) dénotation et connotations du mot לָצוּן .....	108
b) la langue hébraïque, objet d'amour lointain .....	114
c) rapprochements entre l'hébreu et le vernaculaire proven- çal .....	118
d) de la comparaison entre les langues à la linguistique géné- rale .....	121
Chapitre II: La diversité des significations .....	125
1. Motivation ou arbitraire du signe .....	125
2. Les regroupements étymologiques de racines apparentées ..	137
3. L'homonymie .....	150
4. La polysémie .....	156
5. Sens propre et sens figuré .....	159
6. Énantionymie et antonymie .....	163
a) l'énantionymie .....	163

b) l'antonymie .....	165
7. La synonymie .....	166
8. Entre homonymie et synonymie: la notion d'amphibologie .....	174
Chapitre III: De la grammaire à la philosophie .....	179
1. Le rapport entre la grammaire, la logique et la philosophie: du linguistique à l'extralinguistique .....	179
2. Quelques exemples de spéculations logiques .....	185
a) la notion d'attribut contingent .....	185
b) la réflexion sur la substance et l'attribut: applications pratique à la lexicographie .....	187
c) de la sémantique à la syntaxe: application de la notion d'accident à l'analyse des énoncés .....	189
d) sujet et prédicat .....	191
e) puissance et acte .....	192
f) la causalité aristotélicienne appliquée à la lexicographie hébraïque .....	194
<b>Conclusion</b> .....	199
<b>Bibliographie</b> .....	201
<b>Index des citations scripturaires</b> .....	209
<b>Index des termes linguistiques</b> .....	213
<b>Index des noms propres</b> .....	217
<b>Index des mots étudiés</b> .....	221